

TSIPPI FLEISCHER

**OASIS op.71b (in Hebrew)**

*for Children's Chorus*

*including 6 Soloists and Chamber Orchestra*

Libretto: Yael Medini

ציפי פליישר

**אואזיס אופ' 71ב**

למקהלת ילדים (כולל 6 סולנים) עם תזמורת

ליברית: יעל מדיני

הליברית נמצא בסוף הפרטיטורה

Duration: 30'

© 2013 by I.M.C. Israel IMC-4165



---

---

---

---

---

c/o Israel Composers' League, 36 Tshal St., 6935158 Tel Aviv

Telefax +972-3-5621282 \* [israelcomposers@gmail.com](mailto:israelcomposers@gmail.com) \* [www.israelcomposers.org](http://www.israelcomposers.org)



# אוּאזִים

(נאת מדבר)

(op. 71, 2010)

אופרת ילדים

ליברית: יעל מדיני

I תמונה

פרולוג נדודי בני ישראל

סצנת הצפירה

שקט. אֶלּוֹן וּנְעָה בְקִדְמַת הַבְּמָה, מִשְׁחֻקִים עִם נְגִילִים, אֲבָנִים, הִיפּוּשִׁיּוֹת,  
עִם רְקוּיָוִיטִים מוּגוּמִים

ציפי פליישר

## Introduction

Ad lib.

12"

Fl.

The musical score is written for a full orchestra and includes the following parts:

- Flute (Picc.):** The main melodic line, starting with a forte (f) dynamic. It features a series of notes with a '3' (triple) and a '5' (quintuplet) marking, and a 'V' marking above a note. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.
- Oboe:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Clarinets in Bb I, II:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Mother:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Chorus:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Guitar:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Violins I, II:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Violins III, IV:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Violoncello:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Double Bass:** A staff with a key signature change to one flat and a common time signature.
- Percussion:** Includes Tamb. gr. / Djambe and Other Instruments, represented by vertical bar lines.

Additional text in the score includes:

- For Oboe, Clarinets, Mother, and Chorus: "An imitation of Arabic flute / recorder, as if appearing from far away and getting closer; a "desert-sound" cutting the air. Flutist will decide on his own about breaths (length up to stage director). The atmosphere of Takasim (Oriental improvisation)"
- For Mother and Chorus: "הִיקוּי לְהַלִּיל עֶרְבִי שְׁכָאִילוּ מוֹפִיעַ מִמְרַחֵק 'וּמְתַקֵּרֵב, 'צִלִּיל מְדַבְרִי הוֹתֵךְ אוֹוִיר, הַחֲלִילֵן יִסְמֵן לְעִצְמוֹ נְשִׁימוֹת (עֵדִיין לְהַחֲלֹטָה סוֹפִית שֶׁל הַבְּמָאִי כְּמָה זְמַן יֵאָרֵךְ)"

Fl. *f* *mp* *p* *pp* *vanishes*

♩ = 74  
מקהלה  
\* *p*

1. המנטרה של הנדודים של ה-1  
מקהלה

(1) קֶ - כּוֹלְשֵׁי - הַא־יַיִן תִּיר - עֵי  
mid-bar akh mid - bar

optional till b. 38

Perc.  
Tamb. gr./  
Djambe

---

13

Ch. *mp*

(2) תְּשַׁח יָא - וֶשֶׁב וְזָא - הוֹב  
(3) בְּנֵי יִישׁ - רָא - עֵל זָא - כֵּן  
va - taf no - de - dim ba - mid - bar

(4) מֵ - א־יַיִן לֵע - אֵן

(5) מִן הָא־בְּדוּת  
'el ha - hei - rut

(6) מִי - מִיטְ - רָא - יִימ לֵע - רֵטְס  
kna - an

(7) עֵ - רֵטְס

Perc.  
Tamb. gr./  
Djambe

---

27

Cls I, II *f* *mf* *mp* *p*

Ch.

(5) מִן הָא־בְּדוּת  
'el ha - hei - rut

(6) מִי - מִיטְ - רָא - יִימ לֵע - רֵטְס  
kna - an

(7) עֵ - רֵטְס

Perc.  
Tamb. gr./  
Djambe

\* Moving cluster of chorus enters - whisper, speak, whistle, and sing in 5 groups of children (5 talented children will lead the 5 groups).  
No unison, no chord. The whistling without rhythm.  
Another option, instead of 5 groups of children: 'free controlled pitch.'  
The choir moves / steps lightly.  
a soft-percussive effect is created by the steps.

קלאסטר נע של המקלה בכניסתה:  
לחשיה, דיבור, שריקה, ב-5 קבוצות.  
ילדים מוכשרים יובילו את 5 הקבוצות.  
ללא אוניסון, ללא תחושת אקורד.  
כל המקלה בתנועה קלה ו/או צעידה.  
אפקט הקשה רך וקצבי נוצר כתוצאה מהצעדים.

הערה לתעתיק הפונטי:  
ח עברית ה (מחייב בהיגוי באופן חלקי, אך נאמן למסורת התעתיקים הפונטיים;  
אפשרי שיבוטא בדומה ל - kh)  
כ עברית kh  
ע עברית ' (מחייב בהיגוי באופן חלקי, אך נאמן למסורת התעתיקים הפונטיים.  
אפשרי שיבוטא בדומה ל ' = אלף נהגית)

4

38

Ch. *p*

הַ - אֲ - בֹתִים      מִן - בָּרֵךְ      יְ - בָרַךְ      יָ - דְ - שֵׁ - פִּי      אֶחָד      מִן - בָּרֵךְ

ha - 'a - vot      (8) mid - bar re - hav ya - da - yim      'akh      mid - bar

Vlns I, II *p* *mp* *p* *mf*

Vlns III, IV *p* *mp* *p* *mf*

Vcl. *p* *mp* *p* *mf*

Perc.  
Tamb. gr. /  
Djambe *p*

52

Cls I, II *mf*

להמשיך ללכת

Ch. *p*

וְהָאֵל - הוֹדוּ - שָׁ - הוֹב      בְּנֵי יִשְׂרָאֵל      זָ - קֵן      וְ - תַּף      נֹ - דֵי - מִן      מִן - בָּרֵךְ      אֲ - רֵי -

(9) tsaḥ ya - vesh ve - za - hov      (10) bnei yis - ra - 'el      za - ken      va - taf no - de - dim ba - mid - bar      (11) 'a - ru -

Vlns I, II *p* *detache* *mp*

Vlns III, IV *p* *detache* *mp*

Vcl. *p* *detache* *mp*

Perc.  
Tamb. gr. /  
Djambe *mp*

♩ = 64

*rit. sempre*

63

Cls I, II

Ch.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

Tamb. gr./  
Djambe

Perc.

S. Cymb.

Other  
Instr.

*p*

*mf*

*p*

*sub. mf*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*mf/f*

- ka hi ha - sha - ye - ret

ma 'a - ru - kā

(12) 'u - ve - sof ha - sha - ye - ret

(13) do - 'e - get ha -



96 *speech solo* סולן מן המקהלה (19) M E K H A P S I M N E M A L I M (20) K H I P U S H I Y O T, A V A N I M  
 N - נ - ת - יֵה י - נ - ת - יֵה יֵה - יֵה - יֵה - יֵה יֵה - ת - יֵה - יֵה

104 *Tempo primo* ♩ = 74 אפקט שריקת רוח-מדבר מס' 1 Desert-wind-whistle effect No. 1 *f*  
 אבובן מוציא פיה Oboist takes out the reed *110*

הצי מקהלה מתחילה בקלאסטר כמו בתיבה 1 חצי מקהלה מתחילה לשרוק - עכשיו בקצב המילים  
 חצי מקהלה מתחילה לשרוק - עכשיו בקצב המילים 1/2 chorus starts "cluster" as in b. 1  
 חצי מקהלה מתחילה לשרוק - עכשיו בקצב המילים 1/2 chorus starts whistling, now in rhythm of words  
 המקהלה בנושימה אחת ארוכה One big exhalation "Pf" by whole chorus *mp* *p*  
 (20a) 'akh mid - bar shuv

104  
 Vlins I, II *p*  
 Vlins III, IV *p*  
 Vcl. *p*  
 D. B.

Perc. Tamb. gr. / Djembe *p*





♩. = 68

124 Oboist puts reed back into the Oboe

*rit.*

Ob.

The whole chorus  
"cluster" as in b. 1  
*p*

Ch.

'a - ru - ka      'a - ru - ka      hi - ha - sha - ye - ret

Ch.

124

Vlins I, II

Vlins III, IV

Vcl.

D. B.

Other Perc. Instr.

2. אֲרִיזוֹ הָאֵם וְהָאָב, מוֹדָאִים מִן הַצִּמָּא

*rit. sempre*

132 ♩ = 68

*mf*

Ob.

*mf*

Mother

מתלוננים

(21) shuv 'a - nu bik - tse ha - sha ye - ret (22) ve - yim - he ha-hol (23) 'et 'ik - vot - 'a -

Vlins I, II

*mf*

Vlins III, IV

*mf*

Vcl.

*mf*

D. B.

*mf*

Perc.  
Tamb. gr./  
Djambe

S. Cymb.  
*mf*

♩ = 70  
Total cut

145

149

♪ = ♩

Ob. *mf*

Cls I, II *mf*

Mother

- הַיְ-נוּ אֵי-הֵם  
- hei-nu a ye hem

Father *mf* האב

(24) הַבָּ - נֹד ba - nod ba - נֹד ba - kad (25) הַבָּ - נֹד ba - nod ba - kad not - ru ma - yim

Ch. המקלה מלווה *mp*

הַבָּ - נֹד ba - nod ba - נֹד ba - kad ba - נֹד ba - kad not - ru ma - yim

Guit. *f* "Drumming" on the body of guitar

Vlms I, II *mf* *unis.* *p*

Vlms III, IV *mf* *unis.* *p*

Vcl. *mf* *p*

D. B. *mf* *p*

159

Ob. *f* *mf*

Cls I, II *a2* *f* *mf*

האב + האם (דיבור היסטורי)

The Father and the Mother [hysterically]

Mother

Father *f*

Ch. *f*

Guit.

Vcl. *f*

(27) *f*

ga - ron ni - har na - mut

rak le - yom 'e had (26) nig - va ba - tsa ma

rak le - yom 'e had

rak ma - yim rak le -

rak ma - yim rak le -

rak ma - yim rak le -



184 *accel.* *accel. molto*  $\text{♩} = 80$   $\text{♩} = 90$  *a2* 191

Cls I, II *f* *mf*

Mother *f* ארִיטָה - נְעִי  
(29) ba - 'im hem

Elon א - bba I - mma א - bba I - mma

Noa א - bba I - mma א - bba I - mma א - bba I - mma  
(30) 'e - lon heh - ya tsi - po - rel

Guit. *f*

Vlms I, II 184 *(mf)* *mf* *unis.* *ibid.*

Vlms III, IV *(mf)* *mf* *unis.* *ibid.*

Vcl. *(mf)* *mf*

D. B. *mf*

194

Cls I, II

Noa

Guit.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

ba - mid - bar (31) hi - tsil 'o - ta mi - ma - vet (32) le - fe - ta ra - 'i - nu ba - ra - ki - a tsi - po - ret

*un.* *(mf)* *ibid.*

203

Cls I, II

Noa

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

(33) tsan - ha 'a - ye - fa la - 'a - da - ma (34) naf - la 'al pa - ne - ha atš - ma 'et 'ey -

*mf* *rit. sempre* *A Tempo* *rit.*

*mf* *mp*



♩ = 180

Slower ♩ = 80

2/12

Cls I, II

Elon

Noa

Guit.

*p*

*f*

*mf*

-ne ha ko sav la (36) mi yad rats nu e le ha

knock on wood

2/12

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

*pp*

*mf*

*f*

220

Elon

Ch.

*mf*

-tah ti et ha ma kor she la (38) ve et pi sam ti al ha ma kor she la

m m m m m m

220

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

*mf*

*mf*

*mf*

$\text{♩} = 86$

*senza rit.*

227

Fl. *mf* *sub.mp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Ob. *mf* *sub.mp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Cls I, II *mf* *sub.mp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Elon *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Ch. *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp* *mp*

Vlns I, II *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp*

Vlns III, IV *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp*

Vcl. *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp*

D. B. *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp* *p-pp*

אלון עישה תנועות פנטומימה  
 אריה - אלון (המשך)

(39) ma - tse - tsa 'et lei - ha - ti (40) ko le - 'at 'at 'at 'at 'at

m ma - tse - tsa 'et lei - ha - ti ko le - 'at 'at 'at 'at 'at

238 *accel. sempre* *accel.* Ad lib.  $\text{♩} = 80$

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cls I, II *mf*

Elon *f* מרים את הראש *f*

(41) 'ad she'ey - ne - ha hak - ta - not נִי־כֶּה הוּ נִי־כֶּה הוּ (42) gu - fa הַ - קַ - תַּן הֶ - הֵל la - nu - 'a (43) no - tso -

Ch. *f* 'ad she'ey - ne - ha hak - ta - not

Guit. *mf/f*

Vlns I, II 238 *arco senza trem.* *f* *brillante* *mf*

Vlns III, IV *f* *f* *brillante* *mf*

Vcl. *f* *f*

D. B. *f*

247

Fl.

Ob.

Elon *f*

Guit.

Vlins I, II

Vlins III, IV

*f*

*f*

*f*

A little slower  $\text{♩} = 76$

- תֵּ - הַּ חַק - תָּא - נֹתְרָא - תֵּ - תִּי - תִּי  
 - tē - ha hak - ta - not ra - te - tu

(44) אֶחָ - לָא עֵתְּ פַתְּ לַח־מֵנוּ מִי - יָד  
 (44) 'akh - la 'et pat lah - me - nu mi - yad

(45) אֲדַשְׁה־תְּסִיפֹרֶת  
 (45) 'ad she - ha-tsi-po-ref

255

Fl.

Ob.

Elon

Guit.

Vlins I, II

Vlins III, IV

Vcl.

D. B.

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

Picc.  $\text{♩} = 76$

*mf/f*

*rit.*

shuv al shtei rag - fe - ha kakh am - da

(46) עֵתְּ כְנָא - רֵה־חַ פַּי - תְּ  
 (46) 'et knā - fe - ha pa - i - ha

261 <sup>(8<sup>va</sup>)</sup>  $\text{♩} = 84$  *rit. sempre*

Picc. *f/mf*

Ob. *ff*

Cls I, II *ff*

Elon. *f*

Ch. *f*

Guit. *mp* *f* *pp*

Vlns I, II *f* *pp*

Vlns III, IV *f* *pp*

Vcl. *f* *pp*

D. B.

(47) ha - sha - mai - ma 'el 'al a - fa

ha - sha - mai - ma 'el 'al a - fa

Short instrumental link

268  $\text{♩} = 76$  *detache*

Vlns I, II *mf detache*

Vlns III, IV *mf detache*

Vcl. *mf detache*

D. B. *mf*

אלון מהרהר; מוציא כמה עשבים מכיס שלקטו, מקראת להורים



A Tempo

288

Fl.

Ob.

Cls I, II

Elon

Guit.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

ké - tem ye - rak - rak ye - rak - rak (52) e - sey ze - hu 'ot le - ma - yim

(8<sup>th</sup>)

294

Slow  $\text{♩} = 58$

Fl.

Ob.

Father

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

(53) shuv ha - lo - mot (54) ham - tsa - 'ot (55) shuv shōge 'ata bahazayot

speech ad lib. דיבור חופשי רגיל free regular speech

אריה בדואט - נעה ואלון

♩ = 90 or slower

302

Fl. *mf* *mp-mf*

Ob. *mp-mf*

Cls I, II *mp-mf*

Elon *mf* *mf*

Noa *mf* (57) *gam kshe - 'a - nu lo hol - mim*

Guit.

Vlins I, II *mp-mf*

Vlins III, IV *mp-mf*

Vcl. *mp-mf*

D. B. *mp-mf*

(56) *'akh ha - me - vu - ga - rim*



*rit. semprissimo*

308

Fl. *sub.mp* *mf*

Ob. *sub.mp* *mf*

Cls I, II *sub.mp* *mf* *mf*

Elon *sub.mp* *mf* *mp*

Noa  
 (58) la - nu - lo ma - 'a - mi - nim  
 (60) gam lo - de - she (61) ke - tem ma - mash ya - rok  
 (59) 'a - bba lo - ma - 'a - min she - yesh ma - yim

Guit.

Vlns I, II *mp - mf* *p* *mf*

Vlns III, IV *mp - mf* *p* *mf*

Vcl. *mp - mf* *p* *mf*

D. B. *mp - mf* *p* *mf*

**A Tempo** *accel.*

314

Cls I, II *f*

Elon *f*

Noa *f*

Guit.

Vlns I, II *f*

Vlns III, IV *f*

Vcl. *f*

D. B. *f*

ken ha - me - vu - ga - rim la - nu lo ma - 'a - mi - nim ze ha - 'o - lam shel ham - vu - ga - rim

(61a) ken ha - me - vu - ga - rim la - nu lo ma - 'a - mi - nim ze ha - 'o - lam shel ham - vu - ga - rim

(Transition to Scene II: During Noa and Elon's singing, the stage gradually darkens)  
 מעבר לתמונה II: כשגועה ואֵלוֹן שרים הבמה נעשית חשוכה בהדרגה

# תמונה II [תמונה מרכזית]

בְּעָה וְאֵלֶיךָ חוֹמָקִים מֵאֵהֶל הָעֵבְרִים, פּוֹגְשִׁים אֶת עַלְי וְלִילָה  
(ילדי המדבר, בדואים) וחוזרים לְבֵאת הַמְדַבֵּר

4. המקהלה מספרת: אלו ונעה רוצים לחמוק מאהל העברים.  
חזרות מהירות, בלתי סימטריות  
♩ = 68 rapid non-symmetrical repetitions

320 326

Ob.

Cls I, II

Ch.

Guit.

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

Perc.  
Tamb. gr. /  
Djambe

mf mp mp/p p

mf mp mp/p p

speech + דיבור  
whisper + לחישה  
sing זמרה mf

rapid non symmetrical repetitions

rapid non symmetrical repetitions

rapid non symmetrical repetitions

p mp p

p mp p

p mp p

p mp p

mp

ibid.

(62) mi shna - to no - de - det (63) mi mit-ro - mem sham me - 'al ha-mah-

Tamb.gr - אצבע או מברשת בסיבובים על עור ה-  
Finger or brush circling on skin of Tamb.gr.



5. דגאט נעה ואלון באהל העברים

נעה מצטרפת אליו אלון עוזב את האהל בשקט

(Elon leaves the tent quietly. Noa joins him)

351 ♩ = 70  
\* CLASH

Fl. *f* *mp*

Ob. *f*

Cls I, II *f* *mp*

Elon *mf-f*

Noa *mf-f*

(65) שֵׁן - רִי לִישׁוֹן  
hiz - ri li-shon

(66) אֵל - נִי הוֹלֵךְ לִישׁוֹן  
'a-ni ho-lekh lish - 'of ktsat 'a-vir

(67) גַּם אֵל - נִי הוֹלֵךְ - קִטְסַת יִתְכַּח לֵא -  
gam 'a - ni ho - le-khet ktsat 'it-kha la - 'a -

351

Vlins I, II *f* *sub.mp*

Vlins III, IV *f* *sub.mp*

Vcl. *f* *sub.mp*

D. B. *f* *sub.mp*

\* CLASH:  
total free improvisation  
in all instruments,  
fast rhythms

357

Fl.

Ob.

Cls I, II

Elon

Noa

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

*mf* — *mp*

*mf* — *mp*

(68) lo gshi mi-yad la - 'o-hel

(69) lo gam 'a-ta ha-zor la - 'o-hel

(70) no - a bi-kash - ti

vir ha-tseh

lo gam 'a-ta ha-zor la - 'o-hel

sub. *p*

sub. *p*

sub. *p*

sub. *p*



*accel.*

**A Tempo**

371

Fl. *mf*

Ob.

Cls I, II *mf* *mf*

Elon  
 -ni 'a - ha - pes ben - ta - yim 'et si - ma nei ha - ma - yim  
 (78) lo lo lo lo (80) u -

Noa  
 (77) mit - ha - ne - net - (79) ken ken ken ken

371

Vlns I, II *f* *ff* *sub. f* *mp* *non trem.*

Vlns III, IV *f* *ff* *sub. f* *mp* *non trem.*

Vcl. *f* *ff* *sub. f* *mp* *non trem.*

D. B. *f* *ff* *sub. f* *mp* *non trem.*



*accel.*

378

Fl.

mf mp

Ob.

Cls I, II

Elon

mf mp f

Noa

mp p ffff

-lai sa-ka-not sham ba-de - rekh (82) No-'a No-'a

(81) ha - rei nit-ga-ber 'a-lei - hen be-ya-had (83) 'a - 'ir 'et ha-ho-rim

378

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

mf mp sub. f

mf mp sub. f

mf mp sub. f

mf mp sub. f

6. II המנטרה של הנדקדים

385 ♩ = 74

Cls I, II

מחצית מהמקהלה שורקת בקצב המילים,  
 החצי השני בקבוצות-קלאסטר כמו בתובה 1  
 \* Half chorus whistling in rhythm of words,  
 the other half - cluster as in b.1 \* *p*

Ch. מקהלה

(84) ke - khol she - ha - 'a - yin tir - 'e      mid - bar      'akh      mid - bar

Vins I, II

Vins III, IV

Vcl.

Tamb. gr. / Djambe Perc. Other Instr.

401

Ch.

(85) tsah ya - vesh ve - za - hov      (86) bnei yis - ra - 'el      za - ken      va - taf no - de - dim ba - mid - bar

Vins I, II

Vins III, IV

Vcl.

Tamb. gr. / Djambe Perc. Other Instr.

S. Cymb.

*mp*

TUNED CLASH

413 [bars 413 - 455, starting *p*]

The musical score consists of the following parts:

- Fl. (Flute):** Treble clef, mostly rests.
- Ob. (Oboe):** Treble clef, mostly rests.
- Cls I, II (Clarinets):** Treble clef, mostly rests.
- Ch. (Chorus):** Treble clef, marked *mp* Speech. Includes Hebrew lyrics and their transliteration:
 

דיבור  
 זוג יע-לא-דים חול-חיים בא-מיד-באר יצ-ע-א-דים יצ-ע-א-דים הם תו-ע-א-דים בא-מיד-באר הם מע-הפ-סימ מא-ימ (88) אי-פז-א-דים
- Guit. (Guitar):** Treble clef, marked *p*.
- Vlns I, II (Violins):** Treble clef, marked *p*.
- Vlns III, IV (Violins):** Treble clef, marked *p*.
- Vcl. (Viola):** Bass clef, marked *p*.
- D. B. (Double Bass):** Bass clef, marked *p*.
- Tamb. gr. / Djambe Perc. (Percussion):** Percussion clef, marked *p*.
- Other Instr. (Other Instruments):** Percussion clef, marked *p*.

TUNED CLASH:  
 In all instruments each one alternates rapidly  
 (improvises) on three tones fitting  
 to rhythm of words and dynamics starting *p*  
 [with special part for perc.]





458

Elon

Noa *mp-p*

Vlns III, IV

Vcl. *mp*

D. B. *mp*

(94) אֵ-יֵ-פָאֵ אֲ-מֵ-עֵ  
 a - ye - fa uts - me - a

(95) רַק תִּ-פֵּאֵ אֶ-חַדֵּן לִי רַק קִסַּט מֵא-יִם  
 rak ti - pa 'a - hat ten li rak ktsat ma - yim

(96) עֵל תֹּכַח פִּי הֵא-יָ-וֶשֶׁת  
 'el tokh pi ha - ya - vesh

(97) לֵא-כֵּ-

464

Fl. *mf/mp* *mp/p*

Cls I, II *mf/mp* *mp/p*

Elon *mf* *mp* *f*

Noa *mp*

Vlns I, II

Vlns III, IV *non trem.* *f*

Vcl. *non trem.* *f*

D. B. *non trem.* *f*

*mf* *mp* *f*

(98) הֵא-יָ-וֶשֶׁת הַכֹּהֵן יֵא-וֹדֵנוּ  
 ha - pe ko ya - vesh

(99) גַּם שֵׁ-לִי גַם שֵׁ-לִי  
 gam she - li gam she - li

(100) רֵבִיבָה מֵרֵבִיבָה  
 re - ba - mer - hak me -

*J* = 72

*rit. semprissimo* **A Tempo**

469 *Sprechges.*

Elon  
 - ע - ver la - giv - 'a (102) ke - tem ya - rok e - met (103) ra - 'i - nu 'et - mol zo - khe - ret?

Vlns I, II  
 Vlns III, IV  
 Vcl.  
 D. B.

(She sinks to the ground  
 and remains lying there)

צונחת על הקרקע ונשקבת

473 *rit., ad lib., meno mosso*  
*mp*

Elon  
 (105) 'im - di 'a - ho - ti hi - sha - 'a - ni

Noa  
 דיבור חופשי *mf* *mp* *Sprechges.*  
 (104) ha-lo-mot, mik-sam shav 'a - ba 'a - mar

Vlns I, II  
*mf* *p*

Vlns III, IV  
*mf* *p*

Vcl.  
*mf* *p*

מוקפת תוך ייאוש להרים את  
 אחרתו, אחרי ג'ספר צעדים פושל,  
 שניהם נופלים על הארץ מעלפים.





482

Ob. *mp f*

Laila  
 בֶּ-גַּ'וֹן נֹב-יִם | מֵי חַיִּים קַן זֹר-מִים (109) | מַי-יֵי מַי-יֵי יִל-לֹהֵן | מַי-יֵי מַי-יֵי בִּסְסוֹן | חַק-וַסִּים פֹּ-יִם | חַ-

Ali  
 בֶּ-גַּ'וֹן נֹב-יִם | מֵי חַיִּים קַן זֹר-מִים (m) | מַי-יֵי מַי-יֵי יִל-לֹהֵן | מַי-יֵי מַי-יֵי בִּסְסוֹן | חַק-וַסִּים פֹּ-יִם | חַ-

Ch.

Guit. *mf*

482

Vlns I, II *mp f*

Vlns III, IV *mp f*

Vcl. *mp f*

D. B. *mp f*

Perc. Other Instr.

Tak Dum Tak Dum Tak ibid. Tak ibid. Tak ibid. Tak Dum Tak Dum

489 493

Ob.

Laila  
 -lav tse - mer may - ye may - ye i - lal-hon  
 (111) *ff* *f* ma - yim ma - yim bè - sa-son ma - yim mar - ni - nim (112) de - she 'ets ya-rok hey hey

Ali  
 -lav tse - mer may - ye may - ye i - lal-hon  
*ff* *f* ma - yim ma - yim bè - sa-son ma - yim mar - ni - nim de - she 'ets ya-rok hey hey

Ch.  
 ha-lib 'as-waf f  
*f* hey hey

Guit.  
*f* *mf*

Vlins I, II  
*ff* *f*

Vlins III, IV  
*ff* *f*

Vcl.  
*ff* *f*

D. B.  
*ff* *f*

Perc. Other Instr.  
 Tak *f* Tak ibid. Dum Tak Dum Tak Dum

500 דאָט עָלִי וּלְיֵלָה (בַּדְּבָר) (בפתאומיות, דָּבָר טְבֵעֵי לְלֵא מוּסִיקָה)

Ob. 495

Laila (113) hat-ma-rim mi-tam-rim hey hey (114) pri ma-tok a-si-si hu hap-ri hey hey תחושת טעם נעים בפה gliss. as if enjoying something tasty speech > p רוצה לפתע את אֵלוֹן ונעה, אשר שוכבים מעולפים (115) AH...! RE'E, 'ALI!

Ali (116) hat-ma-rim mi-tam-rim hey hey pri ma-tok a-si-si hu hap-ri hey hey gliss. as if enjoying something tasty speech > p מסובב עצמו (אל נעה ואלון), מפורד (116) Ali HA-'IM ME-TU? האים אמת?

Ch. (117) Laila MI-TSA-MA MI-TSA-MA hey hey aj hey hey רוכנת על אֵלוֹן ונעה (117) Laila HIT-'AL-FU? MI-TSA-MA האים אמת? משיבה (משורש נשר) עליהם רוח בדיח (118) MA-HER! HAVE MA-YIM! מהו! קפא! מים!

Guit. non trem.

Vlns I, II 495 non trem. עלי רץ לעבר ההר. עם תזזית ריצתו המקוהלת נכנסת בזמרה ומלווה אותו בדרכו

Vlns III, IV non trem.

Vcl. non trem.

D. B. non trem.

Perc. Other Instr. Dum Tak Dum Tak Dum Tak

501 ♩ = 120

Ch. *f*

Vlns I, II *f*

Vlns III, IV *f*

Vcl. *f*

D. B. *f*

(119) E - lon ve - No - a his - tak - lu (120) ha - ez - ra ma - gi - 'a E - lon ve - No - a

512

Cls I, II

Ch. *f*

Vlns I, II *f*

Vlns III, IV *f*

Vcl. *f*

D. B. *f*

518 ON TOTAL SILENCE

his - tak - lu ha - ez - ra ma - gi - 'a

עלי חזור, בידיו נאד/כד מים, מתקרב בזהירות,  
 לילה מרשיבה את כנף שלקמה (גלגלה), מוחה בה  
 בעדינות את פני אלוך ונעה, צוואריהם, ידיהם.  
 אלוך ונעה שתחילים להתאושש, עלי חזק לפחד.  
 כשכל זה קורה פוסקת וקצת המקהלה.





529

Elon  
No - 'a va-'a-ni e-lon  
'a - nu bnei yis - ra - 'el'

Laila

Ali  
(130) ken  
she - ba - mid - bar no - de - dim

Ch.  
(a) a (a) a

Guit.  
*mp*

Vlms I, II  
*detache*  
ibid.

Vlms III, IV  
*detache*  
ibid.

Vcl.  
*detache*  
ibid.

D. B.  
*detache*  
ibid.

(131)  
no - de - dim ba - mid - bar ba -

*mp*

3 3 6 3 3

533 534 535

Elon  
 - de - rekh le - 'e - rets 'a - vot hi 'e - rets knia - 'an (132) shama'nu 'aleikhem, zokher 'ata 'ali? siparti lekha

Ali  
 (133) ken a - zav - tem 'et mits -

Ch.  
*mf/mp*

Guit.  
 a a a a  
 |c |c |c |c

Vlms I, II  
*mp*

Vlms III, IV  
*mp*

Vcl.  
*mp*

D. B.  
*mp*



עבדי אלהים (אֱלֹהֵינוּ) (אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ)

538

Ali

Ch.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

ra - yim ya - tsa - tem la - hof - shi ka - ra la - khem nes ve - neh - lak la - khem ha - yam ke - dei she - tukh - lu la - 'a - vor oh ken niz - kar - ti

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

538<sup>1</sup><sub>a</sub>

541 slower

mf

Tempo \*

Noa

Laila

Ch.

Guit.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

(134) ve - 'a - tem ha - ve - rim mal - a - khim me - 'a - yin 'a - tem?

(135) 'a - nu bnei ha - mid - bar ga - rim bin - 'at ha - mid - bar

mp - mf regular arco

mf regular arco

mf regular arco

mf regular arco

mf

mf

mf

mf

mf

mf

\* motive from Song of the Oasis

544 דיבור חופשי [free speech] דיבור די גבוה [quite high speech] דיבור עם אינטונציה *f* [speech with intonation]

Elon  
 min ha-tsad ha-she-ni shel ha-giv-a (136) sham ba-o-fek ra-i-ti ke-tem ya-rok ke-ter 'etz ta-mar ra-i-ta! (138) ve - 'ein ze mik - sam shav?

Ali

Guif. *mf* (137)

Vlns I, II 544

Vlns III, IV

Vcl. *mf* long gliss. word painting

D. B. *f*

548 זמרה [sing] *mp/mf*

Elon  
 sham bet - khem ba - mid - bar? (140a) ken

Laila  
 ne - 'at ha - mid - bar she - la' - nu mik - sam shav?

Vlns I, II *f sub.mp* *f* *f* *unis.*

Vlns III, IV *f sub.mp* *f* *f* *unis.*

Vcl. *f sub.mp* *f* *f*

D. B. *f sub.mp* *f* *f*



557

Ob.

Cls I, II

Elon

Noa

Laila

Ali

Guit.

557

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.

Tak

Tak

Dum

Dum

be - ga'on nov-'im (145) mey ha-yim kan zor-mim (m) ma - yim ma - yim me - fa-kim (146) hak - va-sim po - 'im ha -

בִּגְאוֹן נוֹבְ'ִים (145) מֵי הַיָּם קַן זֹר־מִים (מ) מַאֲ-יִם מַאֲ-יִם מֵ-פִי-כִם (146) חַק-וַסִּים פּוֹ-עִים הַ-

be - ga'on nov-'im mey ha-yim kan zor-mim (m) ma - yim ma - yim me - fa-kim hak - va-sim po - 'im ha

בִּגְאוֹן נוֹבְ'ִים מֵי הַיָּם קַן זֹר־מִים (מ) מַאֲ-יִם מַאֲ-יִם מֵ-פִי-כִם חַק-וַסִּים פּוֹ-עִים הַ-





577 (8<sup>va</sup>)

Fl.

Ob.

Cls I, II

Elon  
Noa  
Laila  
Ali

Ch.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.

*N - p! N - p! e! D - p!y N - p! N - @ - p!y (152) ma - yim ma - yim yesh ha - yim (153) ma - yim me - fa - kim (154) ma - yim me - tu - kim (155) hak - va - sim po - 'im (156) ha -*

*N - p! N - p! e! D - p!y N - p! N - @ - p!y N - p! N - @ - p!y D - p!y N - p! N - @ - p!y (152) ma - yim ma - yim yesh ha - yim ma - yim me - fa - kim ma - yim me - tu - kim hak - va - sim po - 'im ha -*

*Dum Dum*







8a. המנטרה של הנדודים III (מקהלה)

A Short Musical Introduction

599 Ad lib.

♩ = 66

The musical score is arranged in a standard orchestral layout. The top staff is for the Oboe (Ob.), followed by Clarinets I and II (Cls I, II), a Chorus (Ch.), Violins I and II (Vlns I, II), Violins III and IV (Vlns III, IV), Viola (Vcl.), Double Bass (D. B.), and Percussion (Perc. Tamb. gr./Djambé). The score begins with a tempo of ♩ = 66 and a dynamic of *mf*. The Oboe part includes fingerings (1, 2, 3) and a dynamic change to *p*. The Chorus part includes the instruction 'Whistle in length of phrases *mf*' and 'Sing + whisper loudly (158)'. The vocal line includes the Hebrew lyrics 'זמרה לחישה חזקה' and the transliterated text 'no - 'a ve - 'e - lon'. The percussion part starts with a dynamic of *mf*. The score is marked with various dynamics such as *mf*, *mp*, and *p*.

608

Ch. *mf*

608 (159) yal - dei bnei yis - ra - 'el (160) me - sap - rim le - lai - la ve - 'a - li (161) yal - dei ha - mid -

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Tamb. gr. / Djembe

*mf*

---

619

Ch. *f*

619 -bar (162) 'al kad ma - yim (163) bo rak not - ru (164) ma - yim le - yom e - had bil - vad

Vlns I, II *mf* *f*

Vlns III, IV *mf* *f*

Vcl. *mf* *f*

D. B. *mf* *f*

Perc. Tamb. gr. / Djembe *f*

Remark: bars 624-626 are different in the Hebrew version  
comparison of the German and English versions

הערה: חיבור 626-624 שונות  
בגירסה העברית לעומת הגרסה הגרמנית והאנגלית

instrumental link  
633

637

Ob. *f* *mf/mp*

Cls I, II *f* *mf/mp*

Extremely dry mouth

קלאסטר דיבור מלווה את הזמרה  
(בקצב המילים)  
Speech-cluster accomp. the singing  
(rhythm of words)

Ch. *ff* *f* *f*

al  
(165) tsa - ma no - ra

(166) ve - Lai - la ve -

Vlns I, II *ff* *f* *mp-mf*

Vlns III, IV *ff* *f* *mp-mf*

Vcl. *ff* *f* *mp-mf*

D. B. *ff* *f* *mp-mf*

Perc.  
Tamb. gr./  
Djambe *ff*

640

Ob.

Cls I, II

Ch.

Vlins I, II

Vlins III, IV

Vcl.

D. B.

א - לי יאל - דעי הא - מי - דב - ר (167) הו - וי - ו' ע' ת' נ' א' ו' ע' ל' א' ו' ע' ל' (168) א' ל' מ' ע' - ו' ע' ש' ל' ח' - ה' א' ת' -

a - li yal - dei ha - mid - bar (167) he - vi - u 'et No - a ve - e - lon (168) 'el me - e - ver shlu - hat ha -

652

Ob.

Cls I, II

Ch.

Vlins I, II

Vlins III, IV

Vcl.

D. B.

מ - ר (169) א' ל' נ' ע' - א' ת' מ' י - דב - ר ת' - מ' ב' ע' י - ת' (170) ש' מ' ש' א' - ו' פ' א' ת' ל' - ה' מ' ת' נ' א' - ר' י' מ' מ' - י' מ' (171) י' מ' מ' - י' m' ka - ma tov mā mā - tok

-hār (169) 'el ne - 'at mid - bar bei - tam (170) shām šav - u paf lē - hem tina - rim (171) 'im ma - yim ka - ma tov mā mā - tok

*f* all sing Sprechg. כולם all in Sprechgesang גבוה (high)

*rit.* Sudden cut

♩ = 84

## נפֿי מזרֿה בנאֿת המדבֿר

מוֹשֵׁר בעֵרֵבִית בלֵבד [תעֵזִיק פּוֹנֵט]

Recommended: b. 1-37 (incl.  $\square_1$   $\square_2$ )b.7-20 (incl.  $\square_1$   $\square_2$ )

b.37-40 4 or more times, vanishing

♩ = 72 Measures counted separately

Fl. *mf*

Ob. *f* *mf-f*

Ch. (1) JA LEL JA LEL JA - LEL

Perc. Other Instr. Sleigh Bells *mf*

---

Fl. *mp* *p* *mp* *p* *mp* *p*

Ob. *mp* *p* *mp* *p* *mp* *p*

Ch. (2) MI - N - NA - SSAH - RA 'I - LA - L - LEL (3) JA LEL JA LEL JA

Perc. Other Instr.

---

Fl. *mp* *p* *pp* *ppp* *f*

Ob. *mp* *p* *pp* *p* *f*

Ch. LEL (4) NI - H - NA BIL-KHER BIL-KHER 'A-SSAH-RA 'A-SSAH-RA HI - YYA BAY - TU - NA

Perc. Other Instr. Sleigh Bells *mp* *p* *pp* *f* boys clapping hands (optional)

bars 37-40 Repeat several times, vanishing ("fade out")

⊕ Coda 21 24

25

Fl. *f*

Ob. *f*

Ch. *boy soloist f* (6) JA MU-HAMMAD HA-TEL MA-YYE *another boy soloist* (7) JA FAT-MA HA-TELQAH - WA *all f* (8) WA - L - KHU-BEZ

Perc. Other Instr. Sleigh Bells

36

Fl. *f* *To bar 7*

Ob. *mf-f f*

Ch. (9) NA'-KUL NISH-RAB FI-LLEL (10) JA - LEL JA (5) 'A-SSAH-RA 'A-SSAH-RA HI - YYA BAY - TU - NA

Perc. Other Instr. *To bar 7* *f* מוחאים כפיים boys clapping hands (optional) Repeat several times, vanishing ("fade out")

⊕Coda





after the stop of perc. - CLASH increases

עם אקצנטים  
(cue) with accents בתיבה זו  
in this bar לאחר סיום ההקשה

673

FL. *pp* TUNED CLASH *p*

Ob. *pp* TUNED CLASH *p*

Cls I, II *pp* TUNED CLASH *p*

Ch. *mp*  
 תַּחַת הַיָּם - תַּחַת הַיָּם  
 ta - hat 'o - ta she - mesh 'akh ta - hat 'o - to ra - ki - 'a (173) 'akh ta - hat 'o - ta she - mesh 'akh

Ch.  
 תַּחַת הַיָּם - תַּחַת הַיָּם  
 ta - hat 'o - ta she - mesh 'akh ta - hat 'o - to ra - ki - 'a rak be - ma - kom sho - ne sham 'eyn

Guit. *pp* TUNED CLASH *p*

Vlns I, II 673 *pp* TUNED CLASH *p*

Vlns III, IV *pp* TUNED CLASH *p*

Vcl. *pp* TUNED CLASH *p*

D. B. *pp* TUNED CLASH *p*

Perc. Tamb. gr. / Djambe *p*  
 ibid. ibid.

## CLASH STOPS

685

Fl. TUNED CLASH

Ob. TUNED CLASH

Cls I, II TUNED CLASH

(cue)  
with accents,  
in this bar

Mother

Father

mp דיבור עם אינטונציה  
speech with intonation

Ch.

(175) אֶל־לֹן אֶל־  
É - lon 'a -

אֶחָ תַּחַת 'וֹ -  
) אֶחָ תַּחַת 'וֹ -  
'akh ta - hat 'o -

הַמְקַהֵלָה כּוֹלֵה מְדַבֵּר  
p the whole chorus speaking

Ch.

(174) קְלַל שִׁמְחָה  
klal sim - ha

אֶת־תְּשֻׁבַּת אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵינוּ  
(174) e - tsev 'ud - 'a - ga

בֶּלֶב אָבִינוּ יֵמָּא  
be - lev 'a - ba ve - 'i - ma

'akh ta - hat 'o -

Guit. TUNED CLASH

685

Vlms I, II TUNED CLASH

Vlms III, IV TUNED CLASH

Vcl. TUNED CLASH

D. B. TUNED CLASH

A little faster ♩ = 68

Desert-wind effect No.3: articulate into the instrument

698

Ob. SH SH SH SH SH SH SH

"mf" fast, non symmetrical

Mother *mf* דיבור עם אינטונציה speech with intonation

Father - ye hu (176) No - a hei - khān hi

Ch. - ta she - mesh 'akh ta - hat 'o - to ra - ki - 'a

Ch. קלאסטר כמו בח' 1 (177) ba - mid - bar rak hol

Ch. ba - mid - bar rak hol

Ch. ba - mid - bar rak hol

Ch. ba - mid - bar rak hol

710

Ob. SH SH SH SH SH SH SH

accel.

Mother *ff* בבהלה

Father *ff*

Ch. *ff*

en ma - yim (178) en shvil 'en de - rekh hem (179) hal-khu !e-'i-bud!

en ma - yim en shvil 'en de - rekh

en ma - yim en shvil 'en de - rekh

718 Link to 10. 5"

צעדים רועשים של אלון ונעה  
 בלוויית כלי הקשה (בדומה  
 לגלים או לרוחות).  
 הסאונד הזה ייוצר בשיתוף פעולה  
 של הבמאי עם הנקסן.

Steps with much noise -  
 of Elon and Noa with  
 accompaniment of percussion  
 (may be vague image of  
 waves or winds).  
 To be created by stage-  
 director involving  
 percussionist.

10. - 11. בהמשכיות אחת: אלון ונעה חוזרים  
 לאהל העברים בלוית עלי ולילה (פגישה מראשית)

10. סקסטט מתפתח: מארבעה (הורים, אלון, נעה)  
 לששה (כולל עלי ולילה)

רציטיב - דיבור הכולל צלילים בעלי גובה מדויק, Sprechgesang,  
 וצלילים בהפרשי גובה המסומנים באופן יחסי (לפי הפרטיטורה)

פוחתת את כנף האוהל, מסתכלת  
 במרחק, מניחה ידיה על חנה בהתרגשות

האם מתכוונת לצאת מן  
 האוהל, האב עוצר בעדה

719 ♩ = 68

Mother: אוטם אונוו (שם ידיו על אונוו) (181) ma ro-'ot 'ei-nai? קום? - איה? kum re - 'e

Father: 10. (180) mi sham

Elon: (182) A - bba

Noa: (182a) I - mma

(183) 'u - lai 'e-le ko-lot ha-ru-ah?

חזרות חופשיות, מהירות,  
 של תבנית זו

719

Vlins I, II: mp, mp, mf

Vlins III, IV: mp, mf

Vel.: mf

D. B.: mf

*pizz.* free rapid repetitions of this pattern non symmetrical

*pizz.* free rapid repetitions of this pattern non symmetrical

*pizz.* free rapid repetitions of this pattern non symmetrical

*pizz.* free rapid repetitions of this pattern non symmetrical

mf, mf, mf, mf, mf, mf, p, p, p, p

המנטרה של הגדודים v (מקהלה) 11.

The parents come out if the tent

♩ = ♩ = 68

726 ON TOTAL SILENCE

Mother

Father

Elon

Noa

Ch.

ההורים יוצאים מן האוהל (186) e-lei-nu ?

שם ה'א-קו-שם (185) mi ko-re sham

א-ב-בא (184) A-bba

א-מ-מא I-mma

מקהלה מדברת (אינטונציה חזקה מאוד מקוננת) *f* Speaking Chorus (strong intonation)

ארבעת הילדים קרבים, נאדות/כדי מים קשורים על כתפיהם. לפי אות מוסכם ביניהם מראש מניחים אותם על הארץ; עלי ולילה רצים מדר להתחבא

Guitar

(187) lai-la ve - 'a - li yal - dei ha-mid - bar

*mp-mf*

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

*pizz.* *mf* *mp* *p*

Perc. Other Instr.

Oriental drum

Dum

736 *rit. sempre* **A Tempo**

Ch. *vib.*  
 (188) he - vi - 'um 'el me - 'e - ver la - har (189) 'el ne - 'at ha - mid - bar (190) ve - 'a - ta sha - vim yal - dei yis - ra - 'el 'el

Guit. *mp - mf*

Vlns I, II *mf*

Vlns III, IV *mf*

Perc. Other Instr. Oriental drum  
 Dum Tak Dum

747 **Speech ON TOTAL SILENCE** *mp - mf*

Father

Ch. (192) ma hem ha - no dot ha - 'e - lé?

Ch. 'o - hel bei - tam (191) ma nif - la - 'a - hi gdo - la' hi sim - hat hap - gi - sha

Guit.

Vlns I, II *f/ff* *mf* *mp*

Vlns III, IV *f/ff* *mf* *mp*

Perc. Other Instr. Oriental drum  
 Dum Tak S. Cymb. *ff*

♩ = 88

מקהלה [שיר נאח המדבר IV]

757

FL. *mf/f*

Ob. *mf/f*

Cls I, II *mf/f*  
*a2*

Mother *mp-mf*

Ch. *f* *mf*

(193) <sup>מַבְּתוֹלָה</sup> ma be - to - kham?

(194) <sup>מַיִם מַיִם מֵי הַיָּם</sup> ma-yim ma-yim mei ha-yim <sup>מַיִם מַיִם מֵעֵפָּקִים</sup> ma-yim ma-yim me - fa - kim <sup>מַיִם מַיִם יְיָ לֵאלֹהֵינוּ</sup> may-ye may-ye 'i - lal-hon <sup>מַיִם מַיִם בְּשִׂשׁוֹן</sup> ma-yim ma-yim be - sa - son

757

Vlms I, II *f* *mf*

Vlms III, IV *f* *mf*

Vcl. *f* *mf*

D. B. *mf*

Perc. Other Instr. *Dum mf*

Oriental drum Tak

(על רקע זמרת המקהלה נועה ואלון  
פותרים את הנאדות, שופכים  
מים על הדיים ומראים להורים)

764

Fl. *mp-mf* *p*

Ob. *mp-mf* *p*

Cls I, II *mp-mf* *p*

Mother *f* דיבור חופשי רגיל  
free regular speech

Father (195) hen mei pe-lé (196) ken ko me-tu-kim hem ko-mar-ni-nim (197) hei-khan me-tsa-a-tem 'o-tam?

Ch. me-tu-kim lak-va-sim. (194a) aj. (i)

Vlins I, II *mf* *mp* *p* *mf* *detache*

Vlins III, IV *mf* *mp* *p* *mf* *detache*

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.



772 accel. ad lib.

♩ = 120 somewhat march-like

♩ = 60

Elon *f* A - li

Noa *f* (198a) Lai - la (199) ze-hu A - li

Vlns I, II *sub.mp* carry on repeating this bar *ff* *mf*

Vlns III, IV *sub.mp* *ff* *mf*

(200) ve-zot hi Lai-la

(201) 'ish na - sa 'et no-do sham ba -

אריזון עלי ולילה  
Moderato ♩ = 74

Elon -de - rekh

Noa -de - rekh

Laila *mf* (202) ya - tsa - nu le - ta - yel ktsat 'el ha - mid - bar 'im no - dot mle - 'ei ma - yim (204) ra - tsi - nu rak lish - 'of ktsat 'a - vir tsaḥ ba - ru - ah la -

Ali *mf* (205) ya - tsa - nu le - ta - yel ktsat 'el ha - mid - bar 'im no - dot mle - 'ei ma - yim ra - tsi - nu rak lish - 'of ktsat 'a - vir tsaḥ ba - ru - ah la -

Vlns I, II *mf* non detache 775 regular arco

Vlns III, IV *mf*

Vcl. *mf*

D. B. *mf*

accel.

A Tempo

787

דיבור חופשי  
free speech

דיבור חופשי  
ff free speech

781

Mother

Father

Laila

Ali

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

מסובבים ראשיהם ומביטים זה לזה

SHNEY YELADIM ME'ULAFIM 'AL HAARETZ SHOKHVIM

ma - her hish-ke-nu 'o-tam bé - ma - yim le - haḥ - yo - tam

ASSALĀM ALEIKŪM!

! אלהיך שאלום!

(212) ! אלהיך שאלום!

(211) ASSALĀM ALEIKŪM!

(206) pit - 'om ra - 'i - nu

(207) (208) (209) (210)

slow gliss.

f

f

f

f

f

f

ff

[שיר נאת המדבר III] (= שיר נאת המדבר V) רקמה

ארבעת הילדים שרים ורוקדים במעגל מסביב לדורים

8<sup>va</sup>

♩ = 130

788

Fl. *f*

Ob. *f*

Cls I, II *f*

Laila Ali *ff*  
 (213) may - ye may - ye lil - ha - yat (214) ma - yim ma - yim yesh ha - yim (215) ma - yim me - fa kim

Elon Noa *ff*  
 may - ye may - ye lil - ha - yat ma - yim ma - yim yesh ha - yim ma - yim me - fa kim

Ch. *ff*

788

Vlms I, II *f*

Vlms III, IV *f*

Vcl. *f*

D. B. *f*

Perc. Other Instr. *ff*  
 Dum Oriental drum

795 (8<sup>va</sup>)

Fl.

Ob.

Cls I, II

Laila Ali

Elon Noa

Ch.

*N - P! N - P! ma-yim me - tu kim*  
*ḥak - va-sim po - 'im ḥa lib 'as - waf ḥa - lav vé - tše-mer*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*  
*? N - P! mar - ni - nim*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*

(216) (217) (218) (219)

*N - P! N - P! ma-yim me - tu kim*  
*ḥak - va-sim po - 'im ḥa lib 'as - waf ḥa - lav vé - tše-mer*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*  
*? N - P! mar - ni - nim*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*

*N - P! N - P! ma-yim me - tu kim*  
*ḥak - va-sim po - 'im ḥa lib 'as - waf ḥa - lav vé - tše-mer*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*  
*? N - P! mar - ni - nim*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*

*N - P! N - P! ma-yim me - tu kim*  
*ḥak - va-sim po - 'im ḥa lib 'as - waf ḥa - lav vé - tše-mer*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*  
*? N - P! mar - ni - nim*  
*N - P! N - P! ma-yim ma-yim*

795

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.

Dum

Dum

Dum

*accel.*

804 (8<sup>me</sup>)

Fl.

Ob.

Cl. I, II

Laila  
Ali  
kan zor-mim ma-yim ko za - kim ma-yim me - fa - kim hak - va - sim po - 'im ha lib 'as-waf ha - lav ve - tse-mer

Elon  
Noa  
כֹּחַ זֶרְמִים מַיִם קוֹזָאִים מַיִם מֵפָאִים חַק־וַאֲסִימֵי הַלִּבִּי אֲסֻפִּי הַלָּבֵב וְעֵמֶר

Ch.

804

Vl. I, II

Vl. III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.

אריזו האב  $\text{♩} = 80$  עם הרכה רגש *mp/mf* *rit.* Pause *ad lib.* 822

Father (220) bo-'u i-ta-nu to-vei ha-lev he-yu nā'ā-nā gam ye-la-dei-nu ke-'av ke-'em nih-ye la-khem קורטס מאושר *f*

Laila Ali (221)

Vlns I, II *mp*

Vlns III, IV *mp*

Vcl. *mp*

D. B. *mp*

(222) ken, ken!

תמונה IV  
הפרידה

12. לקראת פרידה - משמרת המדבר  $\text{♩} = 86 - 88$  דגאט אריזו עלי ולילה Ali's Arioso

Fl. *mf*

Ali (223) ko tov yih-ye 'it-khem la-le-khet lih-yot 'af yal-dei-khem (224)

Vlns I, II *mf*

Vlns III, IV *mf*

Vcl. *mf*

D. B. *mf*

אריטה לילה  
"משמרת" - התהלה

Maestoso ♩ = 82 - 86

*rit. molto*

**A Tempo**

Slower ♩ = 72

*ad lib.*

833

Fl.

Elon

Noa

Laila

Ali

Ch.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

*ff* דיבור מהיר  
quick speech

(226) ken, vadai!

(227) 'a-val 'ei-ne-nu ye-kho-lim

(228) 'a-khen?

(229) ma-du-'a?

(230) lo nu-

Sing/speech  
/sprechg.

(225) Lai-la ho-she-vet gam 'at?

mi

*non trem.*

*mf*

*non trem.*

*mf*

*non trem.*

*mf*

*non trem.*

*mf*

840

Fl. *mf-f* *ossia: trem.*

Laila  
 -כַּחַל אֶזוֹב עֵת הַיּוֹם אֲסִיס לוֹנוּ כַּחַל (231) עֵת הַצֵּמָח נִשְׁחַח לֶחֶשׁ-קוֹחַ מַיִם מַיִם הֵמָּה מִקֹּרְחַיִם (232) עֵת

Ch.  
 d-bar - (r) mi - d-bar mā-yim mā-yim

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr. *mp/mf* Sleigh Bells *ibid.* *ibid.*



ad lib.

ON TOTAL SILENCE

849

ffz

Fl. 845

Laila

Ch.

Vlins I, II

Vlins III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other Instr.

ibid.

ibid.

ibid.

דיבור חופשי  
free speech (on silence)

ha - mits - va shel ne' at ha - mid - bar hen nish - mo - ra  
 נִצְטִיב לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַמִּדְבָּר הַנִּשְׁמָר  
 (233) hen nish - mo - ra (234) לֵךְ אֲתָנוּ אִתָּנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 ma - yim ma - yim ha - mid - bar hen nish - mo - ra  
 מַיִם מַיִם מִדְבָּר הַנִּשְׁמָר  
 נִצְטִיב לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַמִּדְבָּר הַנִּשְׁמָר

עלי מחיר עצמו מהיבוקם של  
 אלוך ונעה, עומד ביניהם ובין לילה,  
 מתלבט, מהליט, קרב ללילה

From the composer:  
 this bar should not exist in any  
 recorded version

"משקרת" - המשך  
ארוקטה עלי  
A Tempo

850

Ob. *mf-mp* ibid.

Ali *mf*

לָ - הוֹ - תִּי                      הָ - הוּ - וָ - תִּי                      הוֹ - אִי - סִיס                      הוֹי                      מִשְׁ - מַר - תֵּ - נוּ  
 (235) 'a - ho - ti                      'a - hu - va - ti                      (236) ha - 'o - 'a - sis                      hu                      mish - mar - te - nu

Vlns I, II *mf-mp*

Vlns III, IV *mf-mp*

Vcl. *mf-mp*

D. B. *mf-mp*

852

Ob. *mf (stable)*

Ali *f*

לָ - אֲד                      הִישְׁ - מוֹר                      וְ - נִיד - אֲ - גָ                      יִס - הִי                      הוֹ - וָ - תֵּ - נוּ                      לָ -  
 (236a) lā - 'ad                      nish - mor                      ve - nid - 'a - ga                      zo - hi                      ho - va - te - nu                      lā -

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

"משמרת" - סיום  
לילה ועלי

854

Ob.

Laila *f*  
עלי ולילה hen kakh ye - hi mi - dor le-dor kakh ye - hi la - 'ad ve - la - ne-tsay ba - 'o - 'a - sis sham hem ha - yei - nu la -

Ali  
- ne - tsakh (237) hen kakh ye - hi (238) mi - dor le-dor kakh ye - hi la - 'ad ve - la - ne-tsay (239) ba - 'o - 'a - sis (240) sham hem ha - yei - nu la -

Ch. *mf*  
kakh ye - hi kakh ye - hi

Guit. *mf*  
bend the string  
ibid. ibid. *mf*

854

Vlins I, II *mf*

Vlins III, IV *mf*

Vcl. both hands nocking on strings *mf*

D. B. *mf*

Perc. Other Instr. Sleigh Bells *mf* ibid.

13. העברים מתארים את דרכם לארץ אבותיהם  
אֲרִיזוּ הָאֵב, הָאֵם, נַעַה, אֵלֹן

861

Cls I, II

Elon Nqa

Elon Nqa Laila Ali

Laila

Ali

Ch.

Guit.

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

Other Perc. Instr.

1. *mf*

II. *mf*

*mf*

*mf*

*strong vib.*

*arco trem.*

*mp/mf*

*mp/mf*

*mp/mf*

*ibid.*

ta - mid ta - mid 'et - khem niz - ko - ra le - 'a - mei - nu ne - sa - pe - ra

ta - mid ta - mid 'et - khem niz - ko - ra le - 'a - mei - nu ne - sa - pe - ra

- 'ad ve - la - ne - tsah ha - 'o - 'a - sis ze ye - 'u - de - nu

- 'ad ve - la - ne - tsah ha - 'o - 'a - sis ze ye - 'u - de - nu

kakh ye - hi kakh ye - hi

868  
 Cls I, II *ossia:*

Elon Noa

בְּ-הוֹל-כְּהֵי-נוּ    לֵ-עֵ-רֵטְס    אֲ-וֹ-תֵי-נוּ    תָּ-מִיד תָּ-מִיד    עֵת-כְּחֵם נִיז - כּוֹ - רָא    לֵ-אֲ-מֵי - נוּ    נֵ-סָא - פֵּ-רָא  
 (243)                    (244)

be-hol-khei-nu    le-e-rets    a-vo-tei-nu    ta-mid ta-mid    'et-khem niz - ko - ra    le-'a - mei - nu    ne - sa - pe - ra

Elon Noa Laila Ali

בְּ-הוֹל-כְּהֵי-נוּ    לֵ-עֵ-רֵטְס    אֲ-וֹ-תֵי-נוּ    תָּ-מִיד תָּ-מִיד    עֵת-כְּחֵם נִיז - כּוֹ - רָא    לֵ-אֲ-מֵי - נוּ    נֵ-סָא - פֵּ-רָא

be-hol-khei-nu    le-e-rets    a-vo-tei-nu    ta-mid ta-mid    'et-khem niz - ko - ra    le-'a - mei - nu    ne - sa - pe - ra

Ch.

*mp*

m                    m                    m                    m                    m

868 *arco trem.*

Vlns I, II

Vlns III, IV

Vcl.

D. B.

*mp/mf*

### 14. פינאלה - הפרידה

האב, האם, נעה, אלון, לילה, עלי, טושי גדול

Maestoso  $\text{♩} = 84$  or slower

874

The musical score consists of the following parts:

- Fl.** (Flute)
- Ob.** (Oboe)
- Cls I, II** (Clarinets I and II), including an *ossia* section for the first clarinet.
- Mother Father** (Vocal line with lyrics in Hebrew and transliteration)
- Elon Noa Laila Ali** (Vocal lines for four vocalists with lyrics in Hebrew and transliteration)
- Ch.** (Chorus), including a line with 'N m'.
- Guit.** (Guitar)
- Vlins I, II** (Violins I and II)
- Vlins III, IV** (Violins III and IV)
- Vcl.** (Violoncello)
- D. B.** (Double Bass)

Dynamic markings include *mf*, *mp*, and *p*. The score includes a double bar line and repeat signs.

880

Fl.

Ob.

Cls I, II

Mother  
Father

Laila  
All  
Bedouin  
children

Ch.

Ch.

Guit.

Vlms I, II

Vlms III, IV

Vcl.

D. B.

*mf*

(248)

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

-tsuv le - hi - pa - red kan (248) tso - vet ha - lev bif - nim ka - sha la - nu hap - rei - da ha -

-tsuv le - hi - pa - red karf tso - vet ha - lev bif - nim ka - sha la - nu hap - rei - da ha -

-tsuv le - hi - pa - red kan tso - vet ha - lev bif - nim ka - sha la - nu hap - rei - da ha -

-lev a - tsur be - lev sha - vur tso - vet ha - lev bif - nim ka - sha la - nu hap - rei - da ha -

880

886

Fl.

Ob.

Cls I, II

Mother  
Father

Laila  
Ali  
Bedouin  
children

Ch.

Ch.

Guit.

Vins I, II

Vins III, IV

Vcl.

D. B.

Perc. Other  
Instr.

*f*

*a2*

*v f*

(249)

(250)

*vib.*

S. Cymb.

*mf*

1.

886

*f*

*a2*

*v f*

(249)

(250)

*vib.*

S. Cymb.

*mf*

1.

rei a - hav - nu akh ha - tik - va not - ra ba - lev tfi - la zo lo a - ga - da zo rak e - mu - na le -

rei a - hav - nu akh ha - tik - va not - ra ba - lev tfi - la zo lo a - ga - da zo rak e - mu - na le -

rei a - hav - nu akh ha - tik - va not - ra ba - lev tfi - la zo lo a - ga - da zo rak e - mu - na le -

rei a - hav - nu akh ha - tik - va not - ra ba - lev tfi - la zo lo a - ga - da zo rak e - mu - na le -







צ'י פ'י פליישר [2010, 71 קס.]  
**אואז'ס** (נ'את/ נ'יה מד'בר)  
 אופרת ילדים

סיפור, עלילה וליברית: יעל מדיני  
 הגרסה המושרת בעברית:  
 צ'י פ'י פליישר

**תמונה ראשונה**

פרואל פואזי פ'ני ויש'ואל פ'מפ'ר  
 ס'צ'נת הפ'פ'ות.

סקי. אלון ינ'צה מ'ק'מת במ'מה, מ'שתקים ל'ם  
 נ'מ'ים, א'ב'נים, ח'פ'א'ס'ת. ל'ם נ'ק'ווי'ט'וס מ'ע'ז'א'ם.

תיבה 1  
**1. המנטרה של הנדוידים I (צקהלה)**

- 1 פ'כל פ'ה'ע'ן ת'נ'אה - מ'פ'ר, א'ק: מ'פ'ר,
- 2 ז'ח, ז'ג'ש ז'פ'ה'ב.
- 3 פ'ני ויש'ואל ז'ק'ן ו'ט' 40 נ'פ'ז'ים פ'מ'פ'ר,
- 4 מ'ע'ין? ז'א'ן?
- 5 מ'ן הפ'פ'ות א'ף פ'ח'ות
- 6 מ'פ'רים ז'א'ק'ל פ'נ'ז'ן,
- 7 ז'נ'ג' פ'א'פ'ות.
- 8 מ'פ'ר ז'ח ז'צ'ים, א'ק: מ'פ'ר,
- 9 ז'ח ז'ג'ש ז'פ'ה'ב
- 10 פ'ני ויש'ואל ז'ק'ן ו'ט' 40 נ'פ'ז'ים פ'מ'פ'ר,
- 11 ז'פ'ה' פ'ה'ע'ן פ'ש'פ'ת, מ'ה ז'א'ר'פ'ה

- 12 ז'ק'ס'וא' פ'ש'פ'ת
- 13 פ'ז'א'ת פ'א'ם, מ'ו'ט'ק'ב פ'א'ב
- 14 נ'מ'ז'א'ים ז'ל'פ'י'ק'ם
- 15 א'ז'ון ז'נ'צה
- 16 ש'ו'ה פ'ס'ופ, ז'ס' ז'א פ'ס'ל
- 17 פ'ג'ל'ן א'ז'ון פ'ש'א'ב
- 18 ז'נ'צה ז'א'פ'ר נ'פ'ק'ת א'ז'יא, ש'ו'ה פ'יא פ'ן נ'ג'ז'יא
- 19 מ'ח'פ'ש'ים נ'מ'ז'ים
- 20 פ'פ'א'ש'ות, ז'א'ב'נים
- 20a א'ק: מ'פ'ר, ש'ו'ה מ'פ'ר
- 20b פ'ני ויש'ואל ז'ק'ן ו'ט' 40 נ'פ'ז'ים פ'מ'פ'ר,
- 20c ז'א'ר'פ'ה פ'א פ'ש'פ'ת.

**2. אריוזו האם והאב, מוידאגים מן הצ'מא**

- תיבה 132  
 ק'א'ם
- 21 ש'ו'ה א'נ'א ז'ק'ב'ה פ'ש'פ'ת
  - 22 ז'מ'קה פ'ח'א
  - 23 א'ת ז'ק'ב'ת א'מ'י'נ'א, א'י'ה ק'ם?
- ק'א'ב
- 24 ז'נ'א'ב, פ'כ'ב
  - 25 נ'ז'ת'ו' מ'ים נ'ק ז'ו'ם א'ק'ב
  - 26 ז'ג'א'ז פ'צ'מ'א
- ק'א'ב ו'ה'א'ם
- 27 ז'ר'ן ז'ח'ר - נ'מ'ות, ז'ג'א'ז

43 (זבוח) פקדונות רכסו.

44 אלה אלה את פת עמנו. משה

45 זה עשיתי לך שיהי עמי ואלה עשיתי לך.

46 את פקדונותי עשיתי

47 בשמימי ואת עמך עשיתי

תורה 273 מורה אלקים (המורה)

אנו מנהיגים אתכם משה עשיתי עמכם ואלה עשיתי לכם.

48 עשיתי לכם את עמך עשיתי

49 אתכם ואת עמך עשיתי

הוא

משה עשיתי עמכם/הוא

50 משה עשיתי עמכם?

אלקים

51 עשיתי עמכם ואלה עשיתי לכם.

52 עשיתי עמכם ואלה עשיתי

### 3. הספירה של הצפירת

תורה 175 (אורות של נעה ואלון. הואב מגיב

בדפליקות קצרות)

אלון ונעה

קולותיהם בעצמם נשמעים לאזנינו, הם מתקבצים וכן נשמעים וזמנה

28 אבא! אבא! אבא! אבא!

היום

29 בואים היום!

תורה 194

מריטה נעה

30 אנון קורה צפירת צפירת

31 קול אלה משה

32 קול אלה משה קול צפירת

33 קול אלה משה קול צפירת

34 קול אלה משה קול צפירת

35 קול אלה משה קול צפירת

36 קול אלה משה קול צפירת

תורה 220 מריטה אלקים

37 עשיתי עמכם ואלה עשיתי לכם

38 ואת עמכם עשיתי ואלה עשיתי

39 משה עשיתי עמכם

40 כהן עשיתי עמכם, משה עשיתי

41 עשיתי עמכם ואלה עשיתי לכם.

42 עשיתי עמכם ואלה עשיתי

קָמַב

קִישָׁע אַחַל

53 שׁוֹב, תְּלֹמֵדוֹת!

54 בְּמִצְוֹת!

55 שׁוֹב שׁוֹב אַחֶר, בְּהִיבֹתוֹ

אַרְיָה בְּדוּאָט - נִיעָה וְיָלֹן

תִּבְרָה 302 זְרֻבָבֵל כִּשְׁמֵי מְאֹלֵכִים

56 אָרְבֵּי בְּמִבְּרָחִים

57 גַּם בְּשֵׁנֵי קָא תוֹלְמִים

58 זָרִי זָא מְאַלְמִים

59 זָבָא זָא מְאַלְמִין שֵׁשׁ מִים

60 גַּם זָא בְּשָׂא

61 בְּתָם מִמֶּשׁ יְרוּךְ

61a בְּן, בְּמִבְּרָחִים זָרִי זָא מְאַלְמִים, זָה הַזְּמַן שֶׁ  
בְּמִבְּרָחִים.

מִצְוֵי מִצְוֵי II :

מִתְּחִלָּה נִיעָה וְיָלֹן אֲחֵרֵי הַבְּרִיחֵי  
שֶׁ הֵבִיא

תמונה שנייה

[תמונה מרכזית]

נִיעָה וְיָלֹן אֲחֵרֵי הַבְּרִיחֵי, פְּלִיטָה  
אֶת עֵצֵי וְיָלֹן (נִיעָה, בְּמִבְּרָחִים)  
וְיָלֹן אֲחֵרֵי הַבְּרִיחֵי

4. הַמְּקַהֵל מְסַפֵּר: אֶלֶן וְנֵעָה רוֹצִים  
לְחַמֵּק בְּאֵהֶל הַעֲבָדִים

תִּבְרָה 320

מְקַהֵל

62 מִי שְׂנֵאתָ לְאֶפְסֵי?

63 מִי מְבַרְחֵם עִם צַד בְּמִצְוֹת? אֲנִי וְיָלֹן

64 מִי עֲרֵב אֶת בְּרִיחֵי?

5. דוּאָט נִיעָה וְיָלֹן בְּאֵהֶל הַעֲבָדִים

תִּבְרָה 352

אֶלֶן זָרֵב בְּמִבְּרָחֵי אֶת הַבְּרִיחֵי, נִיעָה מְבַרְחֵת אֶלֶן

אֶלֶן

65 הַזְּמַן וְיָלֹן!

66 יָלֹן הַזְּמַן לְאֶפְסֵי: קִישָׁע וְיָלֹן

נִיעָה

מִמְּבַרְחֵת אֶת הַבְּרִיחֵי

67 גַּם יָלֹן הַזְּמַן קִישָׁע אֲחֵרֵי הַבְּרִיחֵי

אֶלֶן

מִסִּבֵּי אֶת יָלֹן וְיָלֹן

68 נִיעָה וְיָלֹן אֲחֵרֵי הַבְּרִיחֵי

79 נ'עה  
מבטלת בתמיכה  
לפי אצ'ר, מצור, לאיך?

80 א'לון  
נ'עה, ג'ק'טי!

81 ב'ה'ה'ה'  
א'מ'ר, ה'נ'ח'ל, ה'מ'ר' ס'ז'?

82 נ'עה  
א'לון ג'ק'טי!

83 א'לון  
ה'ש'ג'ד'ו'?

84 נ'עה  
ה'ש'ג'ד'ו'!

85 א'לון  
ה'ש'ג'ד'ו' ו'ה'נ'י, ה'נ'י!  
86 א'לון  
ה'ש'ג'ד'ו' ו'ה'נ'י, ה'נ'י!

87 נ'עה  
ה'ש'ג'ד'ו'!

88 א'לון  
א'מ'ר!

89 נ'עה  
א'לון!

90 א'לון  
א'מ'ר, ה'ש'ג'ד'ו'!

81 נ'עה  
ה'נ'י, ה'ש'ג'ד'ו', ה'ש'ג'ד'ו'!

82 א'לון  
ה'ש'ג'ד'ו'!

83 נ'עה  
א'מ'ר  
ה'ש'ג'ד'ו', ה'ש'ג'ד'ו'!

6. ה'מ'נ'ט'ר'ה של ה'נ'ד'ו'ד'ים II (מ'ק'ה'ל'ה)

385

84 כ'כ' נ'כ'ט' א'ש'ר' - מ'ש'ר', א'ש'ר' מ'ש'ר',

85 א'ש'ר' מ'ש'ר'!

86 ה'נ'י, ה'ש'ג'ד'ו' ו'ה'נ'י, ה'ש'ג'ד'ו'!

87 ה'ש'ג'ד'ו' ו'ה'נ'י, ה'ש'ג'ד'ו' ו'ה'נ'י, ה'ש'ג'ד'ו'!

88 א'ש'ר' מ'ש'ר'!

89 ה'ש'ג'ד'ו' מ'ש'ר'!

90 א'ש'ר' מ'ש'ר'!

91 א'ש'ר' מ'ש'ר'!

92 א'ש'ר' מ'ש'ר'!

נעה  
104 תמונת, מקום שלם, אפוא אמר  
צורתו של הקנקר ושגור

אלון

105 דמיון: אלוני, הקנקר  
מספר של "אלון" אצל אלוני, אלוני מספר צדדים  
כאלו, קנים נוספים של האלון מצופים.

7 כניסת עלי ולילה

טעימה 47

אם יצאה מנימים מדבר עלומר דבר, ועל  
קריבוטו נשחקים במעלה ילדים. צדדים  
(צדדים) האלון מנימים האלון מנימים  
האלון.

אריוו עלי ולילה [שיר (מת האדבר I]

- 106 מנימים מנימים אלוני
- 107 מנימים מנימים אלוני
- 108 מנימים מנימים, אלוני אלוני
- 109 מנימים מנימים אלוני
- 110 מנימים מנימים אלוני
- 111 מנימים (מנימים), מנימים (מנימים)
- 112 מנימים, מנימים, מנימים
- 113 מנימים מנימים מנימים, מנימים
- 114 מנימים מנימים, מנימים מנימים, מנימים

5a דואט נעה ואלון (המשך: 104)

טעימה 456

אלון  
מספר מנימים, נעה מנימים של האלון

93 מה אפוא, נעה?

נעה

- 94 גופה אונימאה
- 95 בק גופה אמת האלון, נעה נעה מנימים
- 96 אלון מנימים מנימים

אלון

מנימים מנימים

97 אלון מנימים

נעה

98 מנימים מנימים

אלון

99 מנימים מנימים, מנימים

100 מנימים מנימים, מנימים, מנימים

101 מנימים מנימים!

102 מנימים מנימים, מנימים!

103 מנימים מנימים, מנימים?

דו יאט עלי וליקה (בדבור)  
בפתחויות, דפיר טדי ללא איהקה

תיקה 500

ליקה  
בארה אפיא אג אלו ונצה אפ שוכים אלוים  
115 זא, ונצה אפי!

ליקה  
מסבה אלו ונצה, אפיה  
116 באם אפי?

ליקה  
מביעה ונצה / ונצה  
(א-ב) אפי ונצה: אפי ונצה  
117 אפי ונצה?

ליקה  
אפי (מנחם) אפי ונצה  
118 אפי ונצה!

אפי ונצה אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה

בקהלה

תיקה 501

119 אלו ונצה אפי ונצה

120 אפי ונצה!

אפי ונצה, אפי ונצה. אפי ונצה,  
אפי ונצה אפי ונצה (אפי ונצה),  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה,  
אפי ונצה, אפי ונצה. אפי ונצה,  
אפי ונצה, אפי ונצה. אפי ונצה,  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה.

8. קורטט ארבעת הילדים (דצ'טטיב)

תיקה 519

אפי ונצה עם קויד

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה  
121 אפי ונצה?

ליקה  
אפי ונצה אפי ונצה  
122 אפי ונצה

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה  
123 אפי ונצה!

אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
124 אפי ונצה!

ליקה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
125 אפי ונצה אפי ונצה

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה  
126 אפי ונצה

ליקה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
127 אפי ונצה אפי ונצה

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
128 אפי ונצה אפי ונצה?

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
129 אפי ונצה אפי ונצה

ליקה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
130 אפי ונצה אפי ונצה?

אפי ונצה  
אפי ונצה אפי ונצה אפי ונצה  
131 אפי ונצה אפי ונצה



לילה

132 שְׁמַעְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ . וְאֵיךְ אֵתְרָה אֲנִי ? סִפְּנוּ אִתְּךָ

עלי

133 עֲצֵבְתָם אֶת אֲנֵינוּ , וְיָצֵאתָ לְחַפְּשֵׁי קִרְבֵּי אֲדָמָה יֵשׁ אֶתְּחַזֵּק אֲדָמָה בְּיָדֵי בְּיָדֵי שְׂמֵינֵי אֶתְחַזֵּק .  
לְעֵבֶר ; אֵל , קָו , נֶכֶד בְּרִית .  
הנהי עצבתם יצאתם ל חפשי קרבי אדמה יש אתחזק אדמה ב ידי ב ידי שמיני אתחזק  
לגאולה בתי למלך א- פו עבדי יתלה

נעה

134 יֵאָמְרוּ חֲכָמִים - מִלְּאֲדָמָה , מֵאֵין אֲתָם

לילה

135 אָנֹכִי קָוִי בַּמִּצְדָּק . אֲנִי בְּלֹא הַמִּצְדָּק , מִן הַצְדָּקָה הַשֵּׁנִי עַל הַצְדָּקָה

אלון

136 שָׁם תִּבְנֶה קְרֵיתֵךְ וְיִשְׁבְּתָהּ דָּרוֹם

עלי

137 כִּתְרוֹ אֵל תִּמְרָה נְאֻיָּה !

אלון

138 וְאֵין לָהּ מִקְוֶה אֵלֶּיךָ ?

לילה

139 נִתְּנָה בְּמִצְדָּקֵי אֱלֹהֵינוּ . מִי אֵלֶּיךָ ?

אלון

140 שָׁם בְּיָדֵיךָ בְּמִצְדָּקֵיךָ ?

לילה

140a יְיָ , יְיָ

מִלְּאֲדָמָה הַיְלָדִים (שיר נֵאֻמָה הַמִּצְדָּקִים II) -14-

תיבה 551

כִּמְנוּ מִיָּצוֹעַ "שיר נֵאֻמָה הַמִּצְדָּקִים" אֲרֻבָּה הַיְלָדִים נֵאֻמָה יְיָ , אֲרֻבָּה מִיָּצוֹעַ "שיר נֵאֻמָה הַמִּצְדָּקִים" נֵאֻמָה - מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַמִּצְדָּקִים הַיְלָדִים הַיְלָדִים .

141 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

142 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

143 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

144 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

145 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

146 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

147 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

148 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

149 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

150 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

קוד

4 נֵאֻמָה יְיָ , אֲרֻבָּה מִיָּצוֹעַ "שיר נֵאֻמָה הַמִּצְדָּקִים II" אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

151 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

152 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

153 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

154 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

155 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

156 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

157 מִיָּצוֹעַ אֲרֻבָּה הַיְלָדִים

תק מִיָּצוֹעַ מִיָּצוֹעַ קִרְבֵּי אֵל הַיְלָדִים הַיְלָדִים , תִּבְנֶה הַיְלָדִים הַיְלָדִים . שְׁמַעְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ , וְאֵיךְ אֵתְרָה אֲנִי ? סִפְּנוּ אִתְּךָ . שְׁמַעְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ , וְאֵיךְ אֵתְרָה אֲנִי ? סִפְּנוּ אִתְּךָ . שְׁמַעְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ , וְאֵיךְ אֵתְרָה אֲנִי ? סִפְּנוּ אִתְּךָ . שְׁמַעְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ , וְאֵיךְ אֵתְרָה אֲנִי ? סִפְּנוּ אִתְּךָ .

8a. המנטרה של הנדודים III (מקהלה)

תיבה  
599

- 158 נצה און
- 159 יצה יצה יצה יצה יצה
- 160 אצה אצה אצה אצה יצה
- 161 יצה יצה יצה יצה יצה
- 162 אצה אצה אצה אצה אצה
- 163 און און און און און
- 164 יצה יצה יצה יצה יצה
- 165 אצה אצה אצה אצה אצה
- 166 יצה יצה יצה יצה יצה
- 167 און און און און און
- 168 אצה אצה אצה אצה אצה
- 169 און און און און און
- 170 אצה אצה אצה אצה אצה
- 171 אצה אצה אצה אצה אצה

cut פתולו

זוכי אורח מנת המדרג (המנטרה של הנדודים III) (פתיחה)

מנה און און און און און

תמונה שלישית

יצה און און און און און  
 אצה אצה אצה אצה אצה

אצה אצה אצה אצה אצה  
 אצה אצה אצה אצה אצה  
 אצה אצה אצה אצה אצה

9. המנטרה של הנדודים IV (מקהלה)

תיבה  
663

- 172 און און און און און
- 173 און און און און און
- 174 און און און און און

קאב והאם, מקהלה

תיבה  
696

- 175 און און און און און
- 176 און און און און און
- 177 און און און און און
- 178 און און און און און
- 179 און און און און און

מנה און און און און און

הכרזות, ולצאם מן הארץ

האב

185 מ' קנא לש ?

האם

186 יאליני ?

11.

תוכי 730

מקלה [המנטרה של הקדושים צ]

187 אי וזיה, יאלי המצרי

188 בקואים אל מאבר לבר,

189 אל נאת פמזקר

190 יציה לבים ולי ויפואל אל איק ביתם

191 אל נפואה האל, גפואה האל, חמאת הפואה

האב

192 מה קם בנאולת פאלא ?

האם

193 מה בתוכם ?

10-11 בקמטיות אחת: אלו ונעה  
חוזרים לאהל העבדים בלית  
עלי ולילה (פגשה ברגשת)

סקסט מתפתח: מארבעה (חודים, אלו, נעה)  
לשעה (בולל עלי ולילה)

10

סיבה 97

האב

מאקא אנט (מה יפוא אל אנט)

180 מ' נא ?

האם

פומת אול נער האול, מסבלת פמחק, מנחה  
יפיה אל תעה: בהתכנסת

181 מה כנאות יוני ? קום, נאה!

אלו

182 אבא !

נעה

182a אאא !

האם מתכונת אלמא מן האול, האם אור פואה

האב

183 איילי אליה קולות פולח...

אעצת האלים קנים, נאפת עם קטנים  
אל נמשים. אלו את מוסר ביניהם מוש  
מנחמים אותם אל נאפ, אל ווליה יצום  
מכר אהתמבא

אלו ונעה

184 אבא ! אבא !



# תצווה רביעית

הפסוקים

12. לקראת פרידה - משמרת המדבר תיבה 823

בדיאט אריוזו עלי ולילה

אריוזו עלי

פונה אנצה ואון

223 כה טוב יקרה אתכם אהבה

פונה אהבה

224 יהיה אהבה ואהבה

מהר להתקרב אל זה, מתקן אתה, מסוגל

הציונים ושאל אלה

225 זהו, חשבת גם את?

אלון ונעה

מתפללים

226 הן, וצאו!

לילה

227 האהבה איננה יכולים

עלי

228 איכן?

אלון ונעה

229 מהו? מהו?

אריוזו קמב

220 ] באווי אהט, אנה בילד

221 ] ילי נא אנה גמ ילדינו

221 קאב, קאב, נהיה קב

אלון ונעה

221 בדינו נכש, מאל שמחה, קונים מאל

222 הן, הן!

cut פתוח

מזר ויור ארמון על

ב' אגונה, ממקד את נעה ואילן,  
נשאלה לנה את נואקיה פב'אלה

תורה 839

מ'ט'ה ל'לה - "בשערת": התחלה

- 230 א'א נ'ב'ל: ג'ז'ג א'ת פ'אנ'ז'יס, א'א נ'ב'ל
- 231 א'ת נ'פ'א'א נ'מ'י'ק: א'פ'ש'ק'ת מ'יס, מ'יס ה'ם מ'ק'ר ח'י'ום
- 232 א'ת פ'מ'ז'ה י'ת נ'את פ'מ'ז'ה
- 233 י'ת נ'ש'מ'ז'ה, י'ת נ'ש'מ'ז'ה
- 234 י'ת א'ת'ה י'ת'ם, י'ת'ה

ב' א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה  
ב' א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה

תורה 858

א'ר'כ'ת'ה ל'לי - "בשערת": האשך

- 235 א'ת'ה, א'ת'ה
- 236 פ'אנ'ז'יס ה'וא א'ת'ה
- 236a א'ז'ה נ'ש'מ'ז'ה, א'ת'ה ח'ו'ק'ת'ה א'ת'ה

תורה 855

ל'לה ו'ע'לי - "בשערת": סיום

נ'ת'ת'ם י'ת'ם י'ת'ה

- 237 י'ת'ה י'ת'ה י'ת'ה
- 238 מ'ק'ר א'ת'ה, י'ת'ה י'ת'ה
- 239 א'ת'ה א'ת'ה
- 240 א'ת'ה י'ת'ה י'ת'ה

13. ה'ע'ב'ר'ים א'ת'א'ר'ים א'ת' א'ת'ה

ל'א'ר'ץ א'ב'ו'ת'ה'ם

א'ת'ו'ז'ו ק'א'ב, ה'א'ם, נ'עה ו'א'ל'ון

- 241 ת'מ'י'ד, ת'מ'י'ד א'ת'ה ל'ז'כ'ר'ה
- 242 א'ת'ה ל'ס'פ'ר'ה
- 243 ק'ה'ל'ת'ה [פ' נ'ע'ה ס'ה]
- 244 א'ת'ה א'ת'ה

תורה 876-898 (סוף)

14. פ'י'נ'א'ל'ה - ה'פ'ר'י'דה

ה'א'ב, ה'א'ם, י'עה, א'ל'ון, ע'לי, ל'לה, א'ת'ה  
מ'ש'נ'ת'ם ו'פ'י'ם א'ת'ה נ'ש'מ'ז'ה א'ת'ה נ'ש'מ'ז'ה

- 245] 245 א'ת'ה
- 246] 246 א'ת'ה

- 247 א'ת'ה א'ת'ה
- 248] 248 א'ת'ה א'ת'ה

א'ת'ה א'ת'ה א'ת'ה

- 248] 248 א'ת'ה א'ת'ה
- 249 א'ת'ה א'ת'ה
- 250 א'ת'ה א'ת'ה
- 251 א'ת'ה א'ת'ה
- 252 א'ת'ה א'ת'ה